

UNITED NATIONS



NATIONS UNIES

POSTAL ADDRESS—ADRESSE POSTALE: UNITED NATIONS, N.Y. 10017
CABLE ADDRESS—ADRESSE TELEGRAPHIQUE: UNATIONS NEW YORK

UN LIBRARY
UN/SA COLLECTION

REFERENCE:

NV/94/71

(SEP 23 1994)

The enclosed communication, available in English and Spanish, is transmitted to the permanent missions of the States Members of the United Nations at the request of the representatives of Brunei Darussalam and Uruguay to the United Nations.

22 September 1994

* * *

La communication ci-jointe, disponible en anglais et en espagnol, est transmise aux missions permanentes des Etats Membres de l'Organisation des Nations Unies à la demande des représentants du Brunéi Darussalam et de l'Uruguay auprès de l'Organisation.

22 septembre 1994

**PERMANENT MISSION OF
BRUNEI DARUSSALAM
TO THE UNITED NATIONS**

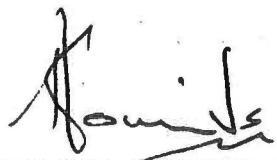
**PERMANENT MISSION
OF URUGUAY TO
THE UNITED NATIONS**

EXCELLENCY,

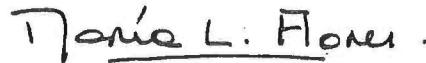
**WE HAVE THE HONOUR TO INFORM YOUR EXCELLENCY, AS FROM
TODAY, THAT THE GOVERNMENTS OF BRUNEI DARUSSALAM AND THE
ORIENTAL REPUBLIC OF URUGUAY HAVE AGREED TO ESTABLISH
DIPLOMATIC RELATIONS AT THE AMBASSADORIAL LEVEL.**

**WE KINDLY REQUEST YOUR EXCELLENCY TO HAVE THE ENCLOSED
JOINT COMMUNIQUE CIRCULATED AS A DOCUMENT OF THE UNITED
NATIONS TO ALL MEMBERS OF THE UNITED NATIONS FOR THEIR
INFORMATION.**

**PLEASE ACCEPT, EXCELLENCY, THE RENEWED ASSURANCES OF
OUR HIGHEST CONSIDERATION.**



**AMBASSADOR PENGIRAN ABDUL MOMIN
PERMANENT REPRESENTATIVE OF
BRUNEI DARUSSALAM TO THE
UNITED NATIONS**



**MARIA DEL LUJAN FLORES
CHARGE D' AFFAIRES A.I.
PERMANENT MISSION OF
URUGUAY TO THE UNITED
NATIONS**

**H.E BOUTROS BOUTROS-GHALI
SECRETARY-GENERAL OF THE
UNITED NATIONS
NEW YORK**

19 SEPTEMBER 1994

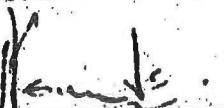
JOINT COMMUNIQUE
ON THE ESTABLISHMENT OF DIPLOMATIC RELATIONS
BETWEEN
BRUNEI DARUSSALAM
AND
THE ORIENTAL REPUBLIC OF URUGUAY

THE GOVERNMENT OF HIS MAJESTY THE SULTAN AND YANG DI-PERTUAN OF BRUNEI DARUSSALAM AND THE GOVERNMENT OF THE ORIENTAL REPUBLIC OF URUGUAY, GUIDED BY MUTUAL WILLINGNESS TO DEVELOP RELATIONS OF FRIENDSHIP AND COOPERATION BETWEEN THE TWO COUNTRIES HAVE DECIDED TO ESTABLISH DIPLOMATIC RELATIONS AT AMBASSADORIAL LEVEL AS FROM 19 SEPTEMBER 1994.

THE TWO GOVERNMENTS HAVE AGREED TO DEVELOP FRIENDLY RELATIONS AND COOPERATION BETWEEN THE TWO COUNTRIES ON THE BASIS OF THE PRINCIPLES ENSHRINED IN THE CHARTER OF THE UNITED NATIONS.

DONE IN THE CITY OF NEW YORK, ON 19 SEPTEMBER 1994, THE TEXT BEING IN THE ENGLISH AND SPANISH LANGUAGES, BOTH OF WHICH SHALL BE DEEMED TO BE EQUALLY AUTHENTIC.

FOR THE GOVERNMENT OF HIS
MAJESTY THE SULTAN AND
YANG DI-PERTUAN OF
BRUNEI DARUSSALAM


PENGIRAN HAJI ABDUL MOMIN
AMBASSADOR EXTRAORDINARY
AND PLENIPOTENTIARY
PERMANENT REPRESENTATIVE
OF
BRUNEI DARUSSALAM TO THE
UNITED NATIONS NEW YORK

FOR THE GOVERNMENT OF THE
ORIENTAL REPUBLIC OF
URUGUAY


MARIA DE LUJAN FLORES
CHARGE D'AFFAIRES, A.I.
PERMANENT MISSION OF
URUGUAY TO THE UNITED
NATIONS

COMUNICADO CONJUNTO

El Gobierno de Brunei Darussalam y el Gobierno de la República Oriental del Uruguay, en conformidad con los intereses y los deseos de los dos pueblos, han decidido establecer relaciones diplomáticas a nivel de Embajador, a partir de la fecha.

Los dos Gobiernos han convenido en desarrollar las relaciones amistosas entre los dos países sobre la base de los principios de respeto reciproco a la soberanía y la integridad territorial, no agresión, no intervención en los asuntos internos de un país por parte de otro, igualdad y beneficio mutuo y coexistencia pacífica.

A tales fines, el Gobierno de Brunei Darussalam y el Gobierno de la República Oriental del Uruguay han convenido, asimismo, como fase inicial de estas relaciones internacionales, designar Embajadores concurrentes.

Para ese fin debidamente autorizados los Representantes de Brunei Darussalam y de la República Oriental del Uruguay han firmado este protocolo, por duplicado en inglés, cuyo texto es auténtico.

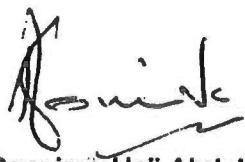
New York, 19 de Setiembre de 1994

**Por el Gobierno de la
República Oriental del Uruguay**

Maria L. Flores

**Maria del Luján Flores
Encargado de Negocios a.i.
Representante Permanente
Adjunta del Uruguay ante las
Naciones Unidas**

**Por el Gobierno de la
Brunei Darussalam**



**Pengiran Haji Abdul Momin
Embajador
Representante Permanente de la
Brunei Darussalam ante las
Naciones Unidas**